

TEILEGUTACHTEN TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.3

Nr.: TU-026345-G0-034

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the vehicle in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil/ den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
for the part / scope of modification **zur Verstärkung der Hinterachsfederung**
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

vom Typ : **HV-368095; HV-368105**
of the type



des Herstellers : **MAD Holding B.V.**
from the manufacturer

**Wiltonstraat 53
NL-3900 AT Veenendaal (Niederlande)**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: ***Performance and confirmation without delay of modification acceptance:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens und der Anbauanleitung unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate and the installation instructions to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 2 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 3 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

I. Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Citroen	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Jumpy Space Tourer	Jumpy / Dispatch
EG-BE-Nr.)* EC type approval No.)*	e2*2007/46*0530*..	e2*2007/46*0531*..
Handelsbezeichnung model: sales name	Jumpy Space Tourer Elektromotor / with electric engine	Jumpy / Dispatch Elektromotor / with electric engine
EG-BE-Nr.)* EC type approval No.)*	e2*2007/46*0530*.. ab NT 13	e2*2007/46*0531*.. ab NT 11

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Snoeks Automotive B.V. (Citroen)	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Jumpy Business Van / Dispatch Business Van	Jumpy Combi Van / Dispatch Combi Van / Spacetourer Van
EG-BE-Nr.)* EC type approval No.)*	e4*2007/46*1261*..	e4*2007/46*1303*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 4 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Dethleffs / Pössl (Citroen)	
Fahrzeugtyp model: internal code	EG/DKC 001	EG/DKC 002
Handelsbezeichnung model: sales name	Campster 001	Campster 002
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*KS07/46*0061*..	e1*2007/46*1781*..

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Peugeot	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Expert Traveller	Expert / Expert Traveller
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e2*2007/46*0532*..	e2*2007/46*0533*..

Handelsbezeichnung model: sales name	Expert Traveller Elektromotor / with electric engine	Expert / Expert Traveller Elektromotor / with electric engine
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e2*2007/46*0532*.. ab NT 13	e2*2007/46*0533*.. ab NT 11

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 5 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	CONCEPT Opel / Peugeot / Vauxhall V EXPERT TC FLATBED VIVARO TC FLATBED e20*KS07/46*0034*..
Fahrzeugtyp model: internal code	
Handelsbezeichnung model: sales name	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Rapido Peugeot / Opel / Vauxhall Rapido, Esterel, Itineo, Campereve, Fleurette, Dreamer, Westfalia, Stylevan, Wildax V COMPACTV e1*2018/858*00129*..
Fahrzeugtyp model: internal code	
Handelsbezeichnung model: sales name	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 6 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Peugeot / Opel / Vauxhall	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Zafira Life / Vivaro Life	Vivaro
EG-BE-Nr.*) EC type approval No.)*	e2*2007/46*0532*.. ab NT 10	e2*2007/46*0533*.. ab NT 08
Handelsbezeichnung model: sales name	Zafira Life / Vivaro Life Elektromotor / with electric engine	Vivaro Elektromotor / with electric engine
EG-BE-Nr.*) EC type approval No.)*	e2*2007/46*0532*.. ab NT 13	e2*2007/46*0533*.. ab NT 11

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Peugeot / Opel / Vauxhall Gruau / Gruau Laval (Groupe Gruau)	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Expert / Vivaro	
EG-BE-Nr.*) EC type approval No.)*	e2*KS07/46*0066*..	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Snoeks Automotive B.V. (Peugeot / Opel / Vauxhall)	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Expert Business Van / Vivaro Business Van	Expert Combi Van / Traveller Van Vivaro Life / Zafira Life
EG-BE-Nr.*) EC type approval No.)*	e4*2007/46*1262*..	e4*2007/46*1304*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 7 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Dethleffs (Opel / Vauxhall) EG/DKO 002 Crosscamp OP 002 e1*2007/46*2079*..
Fahrzeugtyp model: internal code	
Handelsbezeichnung model: sales name	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Peugeot / Fiat	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Ulysse	Scudo
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e2*2007/46*0532*.. ab NT 18	e2*2007/46*0533*.. ab NT 20

Handelsbezeichnung model: sales name	Ulysse	Scudo
	Elektromotor / with electric engine	Elektromotor / with electric engine
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e2*2007/46*0532*.. ab NT 18	e2*2007/46*0533*.. ab NT 20

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 8 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Toyota	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Proace (Verso / Shuttle)	Proace
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e2*2007/46*0537*..	e2*2007/46*0538*..

Handelsbezeichnung model: sales name	Proace (Verso / Shuttle) Elektromotor / with electric engine	Proace Elektromotor / with electric engine
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e2*2007/46*0537*.. ab NT 15	e2*2007/46*0538*.. ab NT 11

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Wellhouse Leisure (Toyota)	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Toyota Proace Matino	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e13*2007/46*2130*..	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Lunar Campers / Lunar Caravan (Toyota)	
Fahrzeugtyp model: internal code	V	
Handelsbezeichnung model: sales name	Toyota Proace Lerina	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e13*2007/46*1975*..	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand
object tested : Sonderfahrwerksfedern
zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 9 von 19
page of

Typ
type : HV-368095; HV-368105

Datum / date
04.04.2022

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Toyota Louwman & Parqui V Proace e4*NKS*0097*..
Fahrzeugtyp model: internal code	
Handelsbezeichnung model: sales name	
EG-BE-Nr.*) EC type approval No. *)	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Dethleffs / Erwin Hymer Group (Toyota)	
Fahrzeugtyp model: internal code	EG/DKT 001	EG/DKT 002
Handelsbezeichnung model: sales name	Crosscamp TY 001	Crosscamp TY 002
EG-BE-Nr.*) EC type approval No. *)	e1*KS07/46*0071*..	e1*2007/46*1978*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfungskraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 10 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

weitere Einschränkungen : / further limitations: *)

Für alle Fahrzeug-Versionen, der 1. Stufe (Basisfahrzeuge) mit folgenden Radständen / for all vehicle versions, of the 1st stage (basic vehicles) with following wheel bases

Fahrzeug-Version vehicle version	Radstand (mm) wheelbase	Fahrzeuglänge (mm) vehicle length
L1 (Compact / compact)	2925	(4606 – 4609)
L2 (Standard / standard)	3275	(4956 – 4959)
L3 (Lang / long)	3275	(5306 – 5309)

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk / not for vehicles with air-suspension

Nicht für Fahrzeuge mit lastabhängigem Bremsdruckregler an Achse-2 (HA) / not for vehicles with bump-travel-dependent brake pressure reducers on rear axle (RA)

Nicht für Fahrzeuge mit Allradantrieb (4WD) / not for vehicles with all-wheel drive (AWD)

Nur für Fahrzeuge mit einer serienmäßigen Hinterachse (HA) / only for vehicles with a standard rear axle (RA)

Auch für Fahrzeuge der 1. Stufe (Basisfahrzeuge) mit serienmäßigem Verbrennungsmotor als Antrieb, die in einer 2. Stufe oder X. Stufe (Mehrstufigenhehmigung) vervollständigt wurden / also for vehicles of the 1st stage (basic vehicles) with standard internal combustion engine which have been completed in a 2nd stage or X. stage (multi-stage approval)

Auch für Fahrzeuge der 1. Stufe (Basisfahrzeuge) mit serienmäßigem Elektroantrieb die in einer 2. Stufe oder X. Stufe (Mehrstufigenhehmigung) vervollständigt wurden / also for vehicles of the 1st stage (basic vehicles) with standard electric drive which have been completed in a 2nd stage or X. stage (multi-stage approval)

*) Fahrzeuge, die in einer 2. Stufe oder X. Stufe (Mehrstufigenhehmigung) vervollständigt wurden, dürfen in der Fahrzeuglänge länger ausgeführt sein
Vehicles, which have been completed in a 2nd stage or X. stage (multi-stage approval) may be executed longer, in the vehicle length

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 11 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges Description of the part / Scope of modification

Verstärkung der Hinterachsfederung durch Einbau zusätzlicher Fahrwerksfedern in der serienmäßigen Hauptfeder in zwei Ausführungen auf besonderen Federsitzen unten und oben.

1. HV-368095 mit Zusatzfeder A06 für Fahrzeuge mit geringem Leergewicht an der Hinterachse (HA)
2. HV-368105 mit Zusatzfeder A12 (Verstärkungssatz / Heavy Duty) für Fahrzeuge mit permanent hohem Leergewicht an Achse-2 (HA) von mindestens **825 kg** für Fahrzeuge mit Verbrennungsmotor als Antrieb und von mindestens **1050 kg** für Fahrzeuge mit Elektroantrieb (z.B. Wohnmobile, Werkstattwagen, Fahrzeuge mit Vollausstattung und zwei Schiebetüren (links und rechts) oder in Verbindung mit anderen festen Einbauten)

Die Bremswirkung, das Bremsverhalten sowie das Verhalten von ABS und ESP werden durch die Montage der Zusatzfedern nicht negativ beeinflusst. Die für das jeweilige Basisfahrzeug erteilte Genehmigung der Bremsanlage gemäß 71/320/EWG bzw. ECE R13 / R13H ist weiterhin anwendbar.

Die zulässige Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs werden durch die Verwendung der Zusatzfedern **nicht** erhöht.

Reinforcement of the rear axle suspension by installation of additional suspension springs in the standard main spring, in two versions, under the use of special spring seats below and above.

1. HV-368095 with additional suspension springs type A06 for vehicles with low vehicle mass at the rear axle (RA)
2. HV-368105 with additional suspension spring type A12 (heavy duty), for vehicles with a permanent equipment-related higher vehicle mass at the rear axle (RA), **of min. 825 kg** for vehicles with internal combustion engine and **of min. 1050 kg** for vehicles with electric drive (for example campers, workshop cars, vehicles with full equipment and two sliding doors (left and right) or in connection with other fixed installations)

The braking effect, the braking behavior and the behavior of ABS and ESP are not adversely affected by the mounting of the special suspensionsprings. The granted approval of the brake system according to 71/320/EEC or ECE R13 / R13H, for the respective base vehicle is still further applicable

*The permissible axle load or the technically permissible maximum laden mass of the vehicle is determined by the use of the special suspensionsprings is **not** increased.*

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 12 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Teileart : Schraubendruckfeder
type of part coil spring

Herstellbetrieb : Lieferant des Herstellers
manufacturer of the part supplier of manufacturer

Satz-Typ : HV-368095; HV-368105
Kit-type

Ausführungen : 2 Hinterachs-Zusatzfeder
versions 2 additional suspension spring for the rear axle

Kennzeichnung : blaue Oberflächenbeschichtung
identification by blue coating

Oberflächenschutz : Kunststoffbeschichtung
Surface protection powder coating

Technische Daten Technical data	Hinterachs-Zusatz-Stahlfeder Rear axle additional suspension spring
Feder-Typ Spring type	A06
Feder-Kennzeichnung Suspension spring identification	blaue Oberflächenbeschichtung by blue coating
Feder-Charakteristik Characteristic	linear
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	63,5 / 73,5
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	6,5
ungespannte Federlänge (mm) untensioned length	300
Gesamtwindungszahl Total number of coils	11,75

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 13 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Technische Daten <i>Technical data</i>	Hinterachs-Zusatz-Stahlfeder (HD-Kit) <i>Rear axle additional suspension spring (heavy duty kit)</i>
Feder-Typ <i>Spring type</i>	A12
Feder-Kennzeichnung <i>Suspension spring identification</i>	blaue Oberflächenbeschichtung <i>by blue coating</i>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	67,5 / 77,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	8,5
ungespannte Federlänge (mm) <i>untensioned length</i>	305
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	11,75

Endanschläge (Serienpuffer) <i>Bumpstops (original bumpstops)</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>
Material <i>Material</i>	Gummi-Endanschläge auf Kunststoffträger <i>rubber bumpstops on plastic element</i>	Gummi-Endanschläge auf Kunststoffträger <i>rubber bumpstops on plastic element</i>
Höhe / Durchmesser (mm) <i>Height / diameter</i>	66/ 91-8 ohne Kunststoffträger <i>without plastic element</i>	66/ 91-8 ohne Kunststoffträger <i>without plastic element</i>
Höhe Kunststoffträger (mm) <i>Height plastic element</i>	50	60
Anzahl der Ringnuten <i>Number of annular grooves</i>	0	0

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 14 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Federteller oben (MAD) <i>Exchange spring plate upper</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>
In Verbindung mit Endanschläge <i>In connection with Bumpstops</i>	Kunststoffträger 50 mm <i>plastic element</i>	Kunststoffträger 60 mm <i>plastic element</i>
Material <i>Material</i>	Kunststoff <i>plastic</i>	Kunststoff <i>plastic</i>
Typ A = oben (MAD) <i>Type A = top</i>	VK1319-003	VK3601811
Höhe (mm) <i>Height</i>	21	45
Typ B = unten (MAD) <i>Type B = bottom</i>	VK0511	VK0511
Höhe (mm) <i>Height</i>	21 *)	21 *)

*) nach Montage sichtbar (Gesamthöhe 35 mm mit Zentrierung)
after mounting visible (total height 35 mm with centering)

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III.1 Sportdämpfer *Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die serienmäßigen Funktionsmaße dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

Dabei ist die Auflage unter Punkt IV.5 zu beachten und einzuhalten.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lifting suspension springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The series functional dimensions may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

The requirement under point IV.5 must be observed and adhered too.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 15 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

III.2 Rad/Reifenkombinationen Wheel/tyre combinations

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen O.E. wheel/tyre combinations

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung
aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen Special wheel/tyre combinations

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von
Sonder-Rad-/Reifenkombinationen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.3 Anhängerkupplung Trailer coupling

Die vorgeschriebene Maximalhöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 420 mm.

The specified maximum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 420 mm.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 16 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs an Achse-2 (HA) durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle at the rear axle (RA).
- IV.3** Die Sensoren der Fahrerassistenzsysteme (z.B. Radarsensor, Kamerasysteme) müssen gem. Herstellervorgaben überprüft und ggf. justiert werden.
The sensors adjustment of the driver assistance systems (for example, radar sensor, camera systems) must be checked.
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.
- IV.5** Beim Austausch von elektronischen Fahrwerken gegen normale (nicht elektronische) Fahrwerke ohne elektronische Dämpferregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung, dürfen die Kontrollleuchten im Armaturenbrett keine Störung des elektronischen Fahrwerks anzeigen.

Maßnahmen zur Deaktivierung:

Ersatzlasten / Widerstände (Hardwarelösung) nach Maßgabe des Herstellers dieser Teile

Programmierung im Steuergerät (Softwarelösung) nach Maßgabe des Fahrzeugherstellers.

Es dürfen nur elektronische Fahrwerke deaktiviert werden, die ausschließlich in ihrer Komforteinstellung z. B. Komfort – Normal – Sport verstellbar sind und keinen Einfluss auf andere Sicherheitssysteme des Fahrzeugs haben. Einbau und Funktion sind zu prüfen.

When replacing electronic suspension dampers against normal (non-electronic) suspension dampers without electronic damper control, the warning lights in the dashboard must not indicate a malfunction of the electronic landing gear.

Measures for deactivation:

Replacement loads / resistors (hardware solution) according to the manufacturer of these parts,

Programming in the control unit (software solution) according conditions from the vehicle manufacturer.

Only electronic suspension that are exclusively adjustable in their comfort settings, for example Comfort - Normal - Sport, and that have no influence on other safety systems of the vehicle may be deactivated. Installation and function must to be checked.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 17 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

IV.6 Der Einbau der Federn, Federsitze und Endanschläge ist anhand der der mitgelieferten Anbauanleitung zu kontrollieren. Auf die richtige Einbaulage der Federn ist zu achten.
The installation of springs, spring seats and bump stops must be checked using the fitting instructions. Make sure that the springs are correctly installed.

IV.7 Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report (see Point II).

Hinweise und Auflagen zum Anbau:
Notes and conditions for mounting:

Der Einbau der Federn und Federsitze erfolgt entsprechend der beiliegenden Einbauanleitung MAD Nr.: VH3620809-.. unter Beibehaltung der serienmäßigen Endanschläge vgl. Punkt II. und unter Verwendung der mitgelieferten Federsitze und Federunterlagen. Dabei muss, zur Montage der unteren Kunststoff Federsitze von MAD (VK0511), an der serienmäßigen unteren Federaufnahme eine Bohrung, mit dem Durchmesser 11 mm gebohrt werden.

The installation of the suspension springs and the spring seats must be carried out in accordance with the delivered fitting instructions of MAD, by No.: VH3620809-.. while maintaining the original bumpstops, see Point II. and under using supplied spring seats and spring plates. To mount the lower plastic spring seat of MAD (VK0511), a hole must be drilled of a diameter 11 mm on the series lower spring holder.

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 18 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld field	Eintragung entry
22	M. SONDER-FAHRWERKSFEDERN AN ACHSE-2 (HA), MAD Holding B.V., TYP: HV-368095; HV-368105 *), KENNZ. : blaue Oberflächenbeschichtung, I. VERB. M. FEDERTELLER F. ZUSATZFEDER OBEN, HÖHE: ... (siehe Seite 14) ... MM; ... DABEI DEAKTIVIERUNG D. ELEKTRONISCHEN DÄMPFKRAFTVERSTELLUNG DURCH ... *) ** MODIFIED SUSPENSION SPRINGS ON REAR AXLE (RA), MAD HOLDING B.V., TYPE: HV-368095; HV-368105 *), CONSISTING OF SPECIAL SUSPENSION SPRINGS, IDENTIFICATION: BLUE COLOUR, IN CONNECTION WITH SPRING PLATES UPPER, HEIGHT: ... (SEE PAGE 14) ... MM; ... AND DEACTIVATION OF THE ELECTRONIC DAMPING FORCE ADJUSTMENT BY ... *) **

*) Nicht Zutreffendes streichen
cross out not valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Schraubenfedern wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (12/2020) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen Annexes

Einbauanleitung
Fitting instructions

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : zur Verstärkung der Hinterachsfederung
Additional suspension springs
for reinforcing the rear axle suspension

Seite 19 von 19
page of

Typ : HV-368095; HV-368105
type

Datum / date
04.04.2022

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 04102 080566) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 19 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44 102 080566) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 19 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 04.04.2022

Nachtrag G: Erweiterung des Verwendungsbereichs um Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung FIAT Ulysse und Scudo
Supplement G: extension of range of use at vehicles with the model sales name FIAT Ulysse and Scudo

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt-Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt